M.R.O. 1—39,000—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political DEPARTMENT.

G.O. No. 448 Press ~~Mis.~~

Dated 14-7-~~19~~1858

Not to be folded or roughly handled

No. 8. From GOOLAM ZYNOOLABIDDEEN, late Head Moonshee of the Mahakamah, Court of the late Nabob of the Carnatic; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 28th June 1858.

SIR,

It is with great reluctance I venture to intrude upon your honor's valuable time with the accompanying Memorial to the Honorable Court of Directors, which I beg the favor of your submitting to the Right Honorable the Governor in Council and obtaining His Lordship's permission to transmit the same to the Authorities in England by the first opportunity, in order that I may obtain from them the full extent of my claims which the Government have refused to admit, as I shall shortly be discharged with other servants of the Circar on a small Pension which will be quite insufficient for the maintenance of myself and family and we shall in consequence be subjected to great distress and privations.

Trusting that your honor will pardon the liberty of this address and that His Lordship in Council will be pleased to recommend my case to the favorable consideration of the Honorable Court of Directors and forward my Memorial to them with his strong support.

No. 9. From INTIZAM KHAN BAHADOOR and others, Dabeera Khas, Civil and Military Paymasters in the service of the Carnatic Sirkar; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 6th July 1858.

SIR,

Feeling deeply aggrieved by the decision which has lately been pleased by the Government admitting Etisham Ood Dowlah the Meeray Asham to the dignity of Chief Officer of the Sircar and the benefit of full Pension and excluding us from that honor and privilege though the Offices held by us were superior to that of the Meeray Asham we beg to enclose a Memorial to the address of the Honorable the Court of Directors setting forth our grievance and praying for redress which we solicit the favor of your laying before the Right Honorable the Governor in Council and obtaining His Lordship's permission to present the same by the earliest opportunity to the authorities in England.

No. 10. ORDER THEREON, No. 448; dated 14th July 1858.

Ordered that the Memorials submitted with the foregoing letters do lie on the Table for the prescribed period of 20 days, and that they be then transmitted to the Honorable the Court of Directors with reference to the proceedings of Government reported in paras: 28 to 31 of the Despatch, dated 31st May, No. 9 of 1858, and to the correspondence* which has since taken place, on the subject of the admission of Etesham ood Dowlah, Meer-i-Asham, into the List of Chief Officers of the Carnatic Sirkar.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

---

* *From Etesham ood Dowlah, dated* 16*th January* 1858.
Extract Minutes of Consultation, 14*th May* 1858, *No.* 313.
From Govt. Agent at Chepauk, 21*st* " " " 933.
From Etesham ood Dowlah, 29*th* " "
Extract Minutes of Consultation, 14*th June* " " 379.

Exd. J. A. Wilson.

To Triplicate

The Honorable Court of Directors of
the East India Company.

The humble Memorial of Gh
Zynoolabiddeen, late Head Moons
of the Mahacama Court of His Hig
ness the late Nabob of the Carnat

Most Respectfully Sheweth,

1st That your Memorialist is encouraged to appr your Honorable Court in behalf of the application he now submits, by the humane and generous consideration w your Honorable Court always have evinced for the servants and dependants of His Highness the late Nabob the Carnatic &c he is confident that upon a proper respectful representation of his case, your Honorable C will be graciously pleased to admit his claim to the dignity and the benefit attached to it which he seeks to obtain at your hands.—

2nd Before your Memorialist enters upon the subject of his claim, he begs to assure your Hono Court that he was not opposed to your [illegible] tion of the late Government [illegible] [illegible] your Memorialist [illegible] from the Government some consideration of his cl but not to the full extent for which he had applied; he therefore now ventures to submit his case to yo Honorable Court under the conviction that it is your power alone to grant his request, and in the l

[illegible]

Your Memorialist therefore humbly submits [illegible] the [illegible] of [illegible] Court [illegible] officer of the [illegible] claim [illegible]

[illegible] Nabob and to be admitted to full pension, as [illegible] which has been conferred by Govt on others [illegible] who have less claim to it than your Memorialist [illegible] Memorialist [illegible] and his meritorious services [illegible] servant

---

respectfully submits that his position as Meer [illegible] or Head Register of the Mahacamah Court [illegible] to that of the Moonfizakeam or Sheriff of the [illegible] Court, who has been recognized as Chief Officer and [illegible] admitted to a full pension - that the Office he held was somewhat similar to that of the Register of the British Courts - that like the two Mooftees & Moonfizaka[illegible] of the Court, he possessed no commission; but [illegible] he had also a seat on one of the Chairs placed around the Musnud or Throne, and was treated with equal consideration ~~that~~ his duties were of an important [illegible] responsible character, the Decrees bearing the [illegible] of the Cazy and two Mooftees being always signed [illegible] him and that all other orders &ca of the Court [illegible] issued under his signature alone.—

5th Your Memorialist further submits that though the pay of the Office he held was [illegible] viz. Rs 30 per mensem; yet it was nevertheless [illegible] important and [illegible] with [illegible] in the [illegible] that [illegible] of [illegible] [illegible] importance of the [illegible] to be performed and that therefore the importa[illegible] of the Office must not be judged by the rate of salary attached to it. Besides some [illegible] enjoyed salaries and held positions far infe-

to that of your Memorialist; such as Jemadars &
other Military servants, have been allowed full
ension as Chief Officers.

6th Your Memorialist would also submit that
the small amount of remuneration he received for
uch responsible duties as he performed should induce
more liberal consideration of his case, as one half
l his fixed salary would give him only 15 Rs. per month,
hich at this period when so much distress is prevailing
mong the Mussulman population of Madras, would
ubject him and his family to severe privations and
educe him almost to want, depriving his dependants
holly of the little support they get from him.

7th Your Memorialist therefore humbly en-
treats that your Honorable Court will be gra-
ciously pleased to take all the circumstances of
s case into your favorable consideration, and to
pecial favor confer upon your Memorialist a pension
[illegible]
[illegible] period of his [illegible] your Honorable
[illegible]
[illegible] to the British
[illegible] Nabob and to be [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Madras [illegible] in duty bound
[illegible]

[illegible]

Polt Letr to Engd 4th Augt No 15 of 1858

To. The Honorable the Court of Directors
of the East India Company.

The humble Memorial of Intizam
Khan Bahadoor Dabeera Khas
Shurfood Dowlah Goolamoy
Mahomed Khan Bahadoor
Galib Jung, Dabeera Khas
Mahomed Jakeer Ally Khan
alias Mohtamud Khan Bahadoor
Dabeera Khas, Moosharah
Khan Bahadoor Khasim Jung,
Military Paymaster and
Khidmut Khan Bahadoor
Yahaliah Jung, Civil Paymaster, in the service of His
Highness the late Nawaub
of the Carnatic.

Respectfully Sheweth

That your Memorialists
feeling deeply aggrieved by the late decision
of

of Government, rejecting their claims to be admitted to full pension as chief Officers of His Highness the late Nawaub of the Carnatic, are compelled, however reluctant they are to do so, and to address your Honorable Court on the subject and to appeal against such decision, which in fact deprives them wholly of the support they have hitherto received as servants of the Sircar, some of them having been already discharged without a pension and others are shortly to receive their discharge, having continued to hold their respective offices to the present time.

2 That your Memorialists rely on the liberality of your Honorable Court for a favorable consideration of their case, and they earnestly trust that they will not have appealed to you in vain in the matter of their claims, when so much has been done, under the influence of the most generous sentiments, for other servants and dependents of His late Highness who had not such strong claims to consideration as your Memorialists.

3 To enable your Honorable Court to judge of their claim fully and in all its bearings and to come to a proper decision on

the

the matter of their present appeal, your Memorialists deem it necessary to trouble your Honorable Court with a detailed description of their position in the service of the late Nawaub. Your first three Memorialists represent that they held the important and respectable posts of Dabeer Khas to His late Highness the Nawaub of the Carnatic, and were in constant personal attendance on His Highness receiving and executing his orders both of a public and private as well as of a confidential nature that they were the Heads of the Cutcherry or office designated "Darool in Shoya Khas" which expressly created by His Highness for the purpose of preventing any delay in the transaction of business which had fallen greatly in arrear — that His late Highness nominated (as per letters of appointment B and C herewith submitted) these officers, your Memorialists, as Heads of that Cutcherry under the style and title of Dabeer-Khas in order that they might always remain at the Huzzoor and carry on the duties of the public & private Secretariat — that after this office was established by His Highness, all Durbar correspondence used to be forwarded by the Dewan

and

nd other principal officers of the Sirkar to the Dabeer Khan for submission to the Huzoor, and the said officers were the channel by which these documents were produced in the Huzoor in presence of His Highness and orders obtained for communication to the respective Officers, that the importance and respectability of the Post of Dabeer Khan will be found fully confirmed by the letter marked C and E addressed to the Dewan of the Durbar by order of His Highness, which direct that your Memorialists should be regarded as Heads of the Cutchery of "Dawul-i-Shaye Khas", and that a silver seal with the inscription of "Mohur-i-Dawul -i- Shaye Khas" was granted to the above office as shown in the accompanying documents d D, a distinction which was accorded o only four other important offices. Your Memorialists further submit that they were always treated with great respect and consideration by His late Highness, that they accompanied the Nawaub on all public occasions even to the Government House, and in his processions on festival days from Chepauk Palace to the great Mosque, and also used to accompany His late Highness in the same

carriage

carriage when proceeding from his residence to Chepauk Palace with the whole Body Guard on the particular occasions of His Highness' birth day and Coronation day; that they had seats assigned to them among the Principal officers ranged around the Musnud in procession days, on which occasion they tendered Nuzzurs to His Highness as chief officers of the Sirkar and enjoyed other distinctions and honors.

That your last two Memorialists Mooshaherah Khan Bhadoor Khasim Jung and Khismut Khan Bhadoor Yaltiosh Jung filled the high and responsible situation of Military and Civil Paymasters in the service of His late Highness the Nawaub of the Carnatic for which they were honored with Commissions as per documents F and G in gold spangled paper, a peculiar distinction conferred on them That their respective offices were separate and independent and not subordinate to any other. That they were in fact the Heads of the said Departments and invested with the sole control over the servants employed therein That on accession and other state occasions your Memorialists were honored with seats the former on the 5th Chair in the line of th

Military

Military and the latter in the 9th chair in the line of the Civil chief Officers, and that they as principal officers of the Durbar used to accompany His late Highness in his public processions on the great festival days from the Chepauk Palace to the great Mosque.

Your Memorialists further submit that from the position of the Military Paymaster in the service of the Sirkar, the Subadars and Jemadars who were included by the Agent in the list of chief Officers, were never permitted to sit in the presence of the Paymaster when appearing before him to receive their wages; that these servants at the time of their wages always stood and drew their pay, and paid all the respect to the Paymaster. That none of them had the title of "Khan" conferred upon them and the [illegible] these [illegible] placed above your Memorialists in rank as chief officers while your Memorialists have been unjustly excluded from that dignity.

5 That though the circumstances of their position were [illegible] fully represented and known to the Government Agent at the [illegible] hand, yet that officer excluded your Memorialists and other principal and superior officers of the late Nawaub from the list which he first submitted to the Government, and which was sanctioned by them: while officers of inferior rank and of little or no note, such as Jemadars and others, were included in that list as chief Officers and allowed pensions equal to the full amount of their salaries.

6. That several of the principal officers of the Durbar on learning these proceedings of the Agent and feeling the great indignity to which they were subjected by such treatment of their claim to the honor of Chief Officers of the state, which was never questioned in the Nawaub's life time, appealed to the Right Honorable the Governor in Council for a consideration of their cases, and that His Lordship was pleased upon their representation to take a favorable view of their claims and to admit them.

7. That your Memorialists among others also presented Petitions to the Right Honorable the Governor in Council, setting forth all the circumstances connected with their position in the service of His late Highness and the injustice done to them by their exclusion from the list of

Chief

Chief officers submitted by the Agent whereupon the Government was pleased to order further enquiry into the claims preferred to them and to call for a report and list of the Nawaub's household officers from the Dewan of the Durbar.

8 That the Dewan of the Durbar who is an old officer of the Sirkar and holding a principal and important post, must have been well acquainted with the practice and rules of the Precedence established by the Nawaub accordingly furnished lists carefully prepared from the Sirkar records of the Civil and Military Officers of the Nawaub who were recognised as such by His late Highness and who had honorary seats assigned to them around the Musnud, together with Plans showing the arrangement of such seats at various periods during the life time of the Nawaub, and a full report upon the cases of the several parties whose names were therein inserted.

9 That upon these documents being laid before the Right Honorable the Governor in Council with the report of the Agent His Lordship decided that all [illegible] entered in Plan No 3 should be acknowledged as Chief Officers of the state and allowed pensions at the full rate of their salaries, and that in addition thereto the Adjutant Jemadar of the Nawaub's Body guard should be similarly treated and admitted to full pension though this Officer's name was not entered in any of the lists or Plans submitted by the Dewan.

10. Your Memorialists cannot express to your Honorable Court how astonished and grieved they felt at this decision which has blasted all their hopes of a permanent provision from Government on account of their past services to the Nawaub, and reduced them to penury from the comfortable circumstances in which they were during the life time of His late Highness. But above all they feel most keenly the mortification of seeing servants, some much their inferior in rank, and others their equal in office and social position recognized as Chief Officers of the Sirkar and admitted to full pension, while their claims to similar honor and benefit, which were fully established by the lists, Plans and Report submitted by the Dewan of the Durbar have been rejected by

Government

Government without so far as your Memorialists can discern any just grounds.

11. Your Memorialists having subsequently learnt that a reference was made to the Dewan of the Durbar regarding two Officers entered in Plan No. 3 (upon which the decision of Government was founded) who had died some years ago, took the opportunity of again pressing their claims upon the notice of Government but although the Dewan reported that Plan No. 4 and not No. 3 was in force at the time of the Nawaub's death, and regulated the state etiquette and arrangement of rank around the Throne for some years before that event, and that your Memorialists and Etishamood Dowlah the Meeray Asham, were the only remaining six servants to complete the list of Chief Officers who had been acknowledged and treated as such during the life time of His late Highness yet the Right Honorable the Governor in Council was pleased to rule that no further additions could be made to the list already sanctioned by Government.

12. Your Memorialists were about appealing to your Honorable Court against

against this decision of the Government, which was generally supposed to be final when they learnt that Etishamood Dowlah the Meeray Asham, whose name was included in their Memorial as possessing equal claim with them, had made further representation to the Government on the subject of his own case and that he was awaiting their reply to it before he appealed to your Honorable Court. Your Memorialists took that occasion again to address the Right Honorable the Governor in Council both through the Private Secretary and Chief Secretary to Government and to urge their claims once more on the attention of His Lordship. But your Memorialists feel much disappointed and grieved at learning that while Elishamood Dowlah, who held no higher office than their own and whose name was not entered in Plan No. 3, but in No. 4 together with your Memorialists, has been admitted to full pension as Chief Officer, they have been excluded from the benefit, without any reason whatever being assigned for such distinction between their cases. The only reply they have received to this

las

not adduced in that Petitioners' claim cannot be admitted."

10. Your Memorialists have therefore no alternative now but to address your Honorable Court and to appeal to your liberality and impartial justice for a recognition of their claim to be regarded as Chief Officers of His Highness the late Nawaub and allowed a full pension, in common with the others who have been admitted by the Government to that honor and benefit. They submit their claim on the following grounds.

1st That Subadars and Jemadars have been admitted into the list of Chief Officers by the Agent, who had no claim to such distinction. These were not acknowledged as such during the life time of the late Nawaub and were never permitted to sit at the Durbar or on any public or private occasion in the presence of His Highness.

2nd That the Plan No 3 forwarded by the Dewan on which the Government founded their late decision in regard to those who should be ranked as Chief Officers, was that which was in force some years before the demise of the late Nawaub, two of the parties therein named having died long ago and that it was not the Plan which last regulated the order in which the Officers of the State were to be seated around the Musnud.

3rd That the Government recognised as Chief Officers servants of the Sirkar who were not included in Plan No 3 or any other Plan submitted either by the Chepauk Agent or the Dewan of the Durbar altho' Plan No 3 was that by which the Government were guided in passing a decision on the case of your Memorialists.

4th That Plan No 4 was that which was last in force and regulated the order in which the Officers of the State should be seated around the Musnud on Durbar occasions, for some years before and to the period of the demise of His late Highness, and that some* who are entered in this Plan (and not in Plan No 3 by which the Government were guided) have been recognised as Chief Officers and admitted to the benefit attached thereto. While your Memorialists, whose names are included in the said Plan No 4 have

been

* Shajee Ool Moolk Bahadoor and Sherfraz Oood Dowlah Bahadoor.
Note. The Military Paymaster one of the Memorialists took precedence of the second of the above two officers and had a seat above him at the Durbar and yet his claim has been rejected.—

been debarred the enjoyment of the honor and the emoluments.

5th. That as the grant of pensions and gratuities was regulated by the rate of Pay which the servants of the Sirkar actually received at the time of the late Nawaub's death so ought the claims to pensions as Chief Officers have been admitted according to the last Plan No 4 that was in force when that lamented event took place.

6th That Ehtishamood Dowlah the Meer Asham whose name was not included in the list of Chief Officers finally sanctioned by Government and who is entered in Plan No 4 together with your Memorialists was subsequently admitted to the privilege of that rank though as Head of the Pen Establishment he was inferior in position to that of your Memorialists who held higher offices under the Sirkar. And lastly - That the claim of your Memorialists to be treated as Chief officers is supported by the Sirkar records and established by Plan No 4 of the seats arranged around the throne which continued in force to the date of the Nawaub's death. That the claim was admitted and recommended by the Dewan of the

the

of the Durbar, and that though the Government rejected this recommendation which included Ehtishamood Dowlah, they subsequently admitted this latter individual, on his own representation and without the Agent's recommendation in support of it, to the rank and privilege of Chief Officer of the state.

14. Your Honorable Court can hardly be sensible of the great degradation which has been inflicted on your Memorialists by their exclusion from the list of Chief Officers. Your Memorialists who had honarary seats assigned to them around the Musnud and were always honored with the confidence and respect of the late Nawaub and treated with every consideration and distinction by His Highness, find themselves at the close of the arrangements for pensioning the servants and dependents of the Sirkar, deprived of all provision for their past services, and excluded for no just reason from that position to which they are entitled by the high and responsible Offices which they filled under the late Nawaub.

15. Your Memorialists would

respectfull

respectfully submit one remark more, that while all those of the same category (or persons not doing duty or performing any kind of service) have been allowed pensions according to the rates of pay entered in the Dufter. Your Memorialists who held high and important posts, were actively employed and did good service to the Sirkar and who were maintained and protected by Her Highness the late Nawaub during her life time are now left in their present time of life without any prospect of employment, or obtaining a livelihood in a respectable manner, and having been disallowed pensions either as Chief Officers or on any other ground are necessitated to appeal to your Honorable Court for a provision. Your Memorialists are the only remaining servants who according to Plan No. 2 are entitled to rank as Chief Officers and who were recommended to pensions as such by the Dewan. The other three entered in the same Plan were officers in personal attendance on the late Highness as Companions and consequently took their seats as such at the Durbar and not as Chief officers, one of them has been pensioned on half pay for hereditary service and another as Bezean.

16. Thus it will be seen that while all Sirkar servants of superior rank in the Military Department and some of inferior grade, such as Subadars and Jemadars have been recognised by the Government as Chief officers, the Military Paymaster who was seated on the 5th Chair in the line of the Military officers, has alone been excluded from that dignity and also that while all officers in the Civil Department who used to sit around the Throne have been admitted as Chief Officers to full Pensions, the three as Dabeera Khas and Civil Paymaster who had likewise seats assigned to them at the Durbar have not had that honor conferred upon them by the Government.

Your Memorialists therefore most humbly and earnestly entreat that your Honorable Court will take their cases into your favorable consideration and be graciously pleased to comply with their prayer to be admitted into the list of Chief officers of the state

an

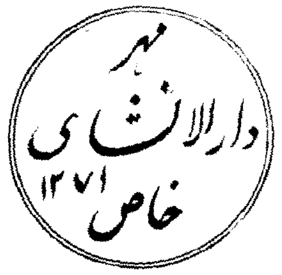
and the benefit of full pension which is attached thereto. And for this act of justice and liberality your Memorialists, as in duty bound will ever pray—

Madras,
6th July 1868.

Intizam Khan Bhadur
Khurshed Doulah Goolam
Mahomed Khan Bhadur
Ghaulib Jung
Mahomed Jahangeer Khan
alias Mahomed Khan Bhadur
Mooshairah Khan Bhadur
Khasim Jung
Khismut Khan Bhadur
Yahaleed Jung

Mohray
Darool Inshaya
Khas
1271.

Form of a seal granted by His Highness the Nabob of the Carnatic to the Cutcherry of Dabeerani Khas or Private Secretary, which is now in Charge of the Government Agent with the records of that Department.



نقشهٔ مهر کچهری دبیران خاص که مهر مذکور همراه دفاتر علاقهٔ دبیران خاص زیر حفاظت گورنمنت ایجنت چسپاک است ۵

B

To }

Mudar ool Oomrah Bahadoor
Mudar ool Maham of the
Durbar.

Honored Sir,

I beg to inform you that His Highness has appointed Zaker Ally Khan Bahadoor, and Intezam Khan Bahadoor to the Post of Dabeeria Khas so that, each Order of His Highness which would issue thro' their medium, should be carried out without any delay, and a notice thereof be sent to all the Cutcherries of the Circar in order that the same may be ratified.

Private Secretaries
Office
8th Rujjub 1271
Hijree }

By Order
(Signed) Moortooza
Private Secretary

مدار الامرا بهادر مدار المهام دربار

حضرت قبله من

درینولا حضور پرنور ذاکر علیخان بهادر و انتظام خان بهادر را بخدمت دبیری خاص مامور فرموده اند
پس هر حکم حضور که از واسطهٔ آنان صادر خواهد شد بلا توقف باجرای در آید و اطلاع هذا بهر یک
کچهریهای سرکاری داده شود تا متصدی باجرا باشند فقط

حسب الحکم
مرتضی
منشی خاص

از کچهری منشی خاص
مرقوم هشتم رجب
سنه ۱۲۷۱ هجری

To
Madarool Omrah Bahadoor
Madarool Maham of the Durbar

Honored Sir,

Since His Highness appointed Zakir Ally Khan and Intizam Khan Bahadoor to the most respectable and high Office of Dabeeray Khas, i.e. to be in attendance on His Highness to carry out the orders of the Hoozoor both on Durbar and Private affairs, by dispensing with them as Private Companions, and establishing a Cutchery for them, it was the desire of His Highness that he should appoint one of his confidential Companions as third Officer to the same respectable Office. His Highness accordingly selected therefor Nowab Gholam Mahomed Khan Bahadoor Ghalib Jung the Deputy of the Moonshee Khas for that Office, and issued an order that the above said Bahadoor should be appointed to the Post of Dabeeray Khas, and that each order, passed thro' his means both Public and Private, be carried out without any delay, in the same manner as the orders issued thro' ~~the~~ medium of Zakir Ally Khan and Intizam Khan are executed. His Highness further orders that the above named three personages be regarded as Head of the Cutchery of Darool Inshoya Khas, under the designation of Dabeeray Khas.

By order
(Signed) Moortooza
Private Secretary

Private Secretary's
Office
10th Shaban 1271
Hijree

[illegible]

حضرت قبله

از روزیکه حضور ذاکر علیخان و انتظام خان بهادر را [illegible] بخدمت منشی خاص بر خدمت جلیل القدر اعلی

یعنی دبیری خاص که مراد از حضور باشی محصوره حضور دا جرای الحکم خود بدولت در حلقه های دربار

خاص است مامور فرموده که چهار [illegible] حضور [illegible] تا [illegible] همنشینان خاص و

معتمدان سرکار [illegible] عهده مقرر گردد لهذا حضور انتخاب فرموده اند شرف الدوله علاء محمد خان بهادر

غالب جنگ نایب [illegible] خاص را پس حکم میفرمایند که بهادر [illegible] بر خدمت دبیری خاص مامور شوند هر گاه

[illegible] ایشان [illegible] مهمات دربار وجه در غیر آن صادر خواهد شد همچو ذاکر علیخان و انتظام خان دبیران خاص

با توقف با جرای [illegible] در [illegible] بر حسب ارشاد حضور دیگر که هر سه صاحبین مذکورین [illegible] کچهری دارالانشای

خاص بلقب دبیر خاص نامزد شده اند

حسب الحکم
مرتضی
منشی خاص

از کچهری منشی خاص

مرقومه [illegible] شعبان ۱۲۷۱ هجری

Dabeerood Dowlah
Bahadoor
1261

Note in the name of Abdoorraheem

Seal Cutter.

That His Highness has Ordered that you should engrave a Silver Seal with the Inscription of "Mohori Darool Inshai Khas," for the Cutcherry of Dabeerane Khas.

27th Shaban 1271 Hyree.

Entered in the record of Badshahee Buktshee on the 27th Shaban 1271 Hyree.

(Signed) B.

دبیرالدوله ۱۲۶۱
بهادر

جهتی

باسم عبدالرحیم مهرکن آنکه از حضور پرنور حکم صادر شده است که مهر نقره‌ی بمضمون مهر دارالانشای خاص برای کچهری دبیران خاص کنده نمایند بیست و هفتم شعبان ۱۲۷۱ هجری قلمی شد

E

To

Madarool Oomrah Bahadoor
Madarool Maham
of the Durbar

Altho His Highneſs has been pleased to appoint me Meer or Head Moonshee Khas, yet the Headship of the Dabeerani Khas of the Department of Darool Inshaya Khas is to remain as usual as per His Highneſs' order dated 10th Shaban 1271 Hijree – and therefore the orders of the Dabeerani Khas according to the above order should be carried out.

By order
(Signed) Moortooza
Private Secretary

Private Secretary's Office
5th Shawal 1271 Hijree

مدارالامرا بهادر [illegible]

[illegible]

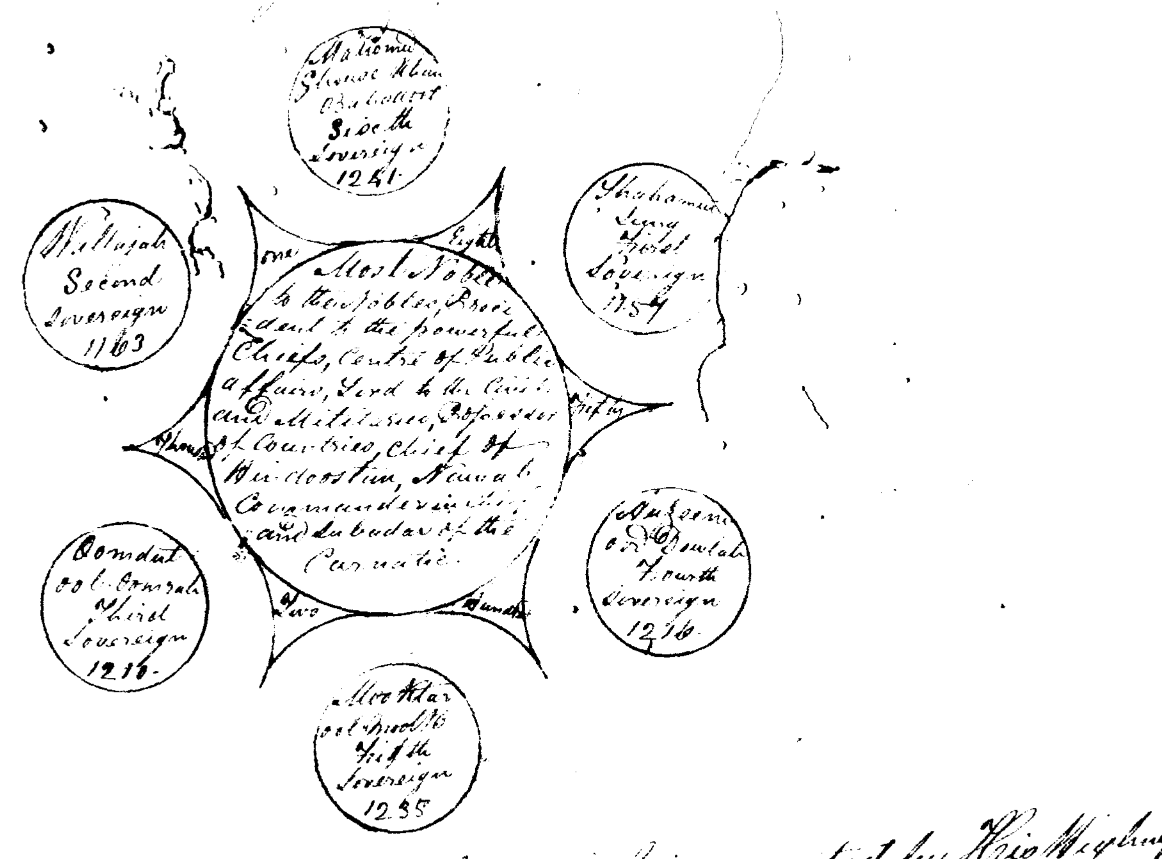
اگرچه اینجانب برخدمت میرمنشی خاص از عنایات خداوندی مامور شده [illegible]
دارالانشای خاص بردبیران خاص بموجب حکمنامه محرره دهم شعبان سنه ۱۲ هجری
بحال و برقرار است پس برطبق حکمنامه مذکور احکام دبیران خاص باجرای در آمده باشند

حسب الحکم
مرتضی
میرمنشی خاص

از کچهری میرمنشی خاص

مرقوم [illegible] شوال سنه ۱۲۰

Seal of His Highness the late Nabob of Carnatic


Mahommed Ghouse Khan Bahadoor Sixth Sovereign 1261
Shahamut Jung First Sovereign 1154
Wallajah Second Sovereign 1163
Most Noble to the Nobles, President to the powerful Chiefs, Centre of Public affairs, Lord to the Civil and Military, Possessor of Countries, Chief of Hindoostan, Nawab Commander in Chief and Subadar of the Carnatic
One
Eight
Fifty
Thousand
Two
Hundred
Oomdut ool Omrah Third Sovereign 1216
Azeem ool Dowlah Fourth Sovereign 1216
Mooktar ool Moolk Fifth Sovereign 1235

Translation of a Persian Commission granted by His Highness the Nabob of the Carnatic in favor of Khasim Jung Bahadoor dated 20th Rubbeeoosauny 1267 Hijree

That in this 9th year of the coronation His Highness has been pleased to confer the appointment of Military Paymaster on the most confidential, noble and dignified member named Moostahiru Khan Bahadoor Khasim Jung — He should in expectation of Royal favors make it his duty to offer his thanks and perform the duties of his appointment according to the Opinions of Bukshee and Meer Bukshee (i.e. General).

Written as per Order of
His Highness
(Signed) Lochun Royalias
Rajah Nirpavuntha Bahadoor
Serishtadar of the
Royal Bukshee.

This Commission has been granted to Khasim Jung Bahadoor Military Paymaster of the Military servants on the 20th Rubbeeoosawny 1267 Hy.
(Signed) Moonshee ool Moolk
Bahadoor
Royal Bukshee

قاسم جنگ بهادر

الحمد لله والمنه در بین سال نهم جلوس میمنت شیم و زمانه مسرت توام که جهان در عام عالم شادمانی و عالم یکجهان

جهان کامرانی است از عنایت حضرت بندگانعالی متعالی مدظله العالی خدمت قاسمی مشاهرات اہل فوج

سپردامانت دستگاه دولت پناه عالی مراتب والامناصب نوباوه دودمان مجد وعلا تازه گل بهارستان عزت

واعتلا جلادت آگین اخلاص قرین عقیده تمکین ربودرنگ مشاره خان بهادر قاسم جنگ شده زکه آن

منتظر عنایات [illegible] ادای سپاس شکر واجب الشکر مودی ساخته در انتظام وانسجام وازم

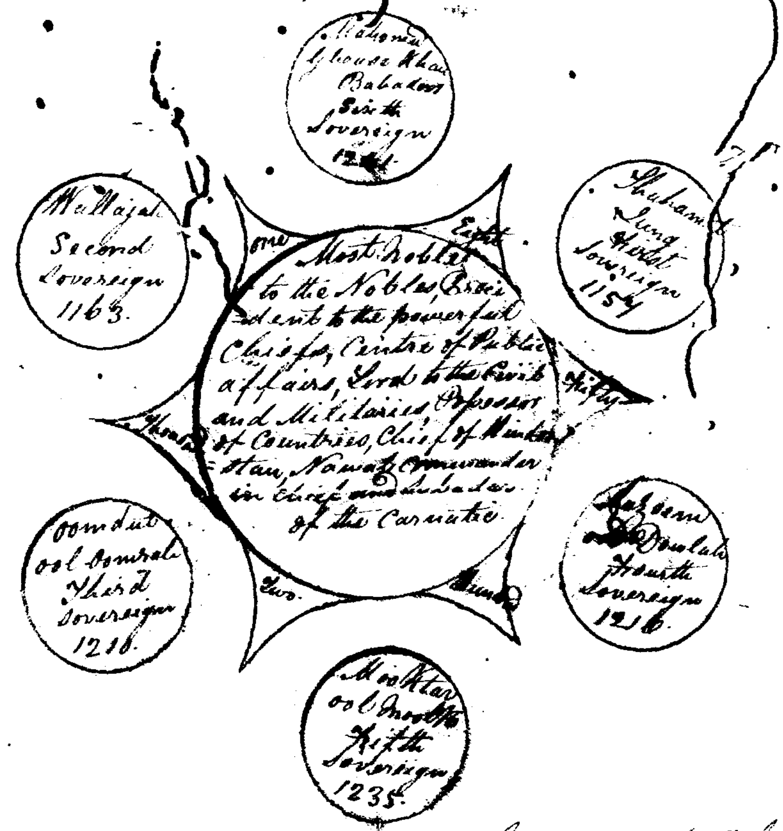
خدمت مفوض حسب صوابدید بخشی ومیر بخشی پرداخته چشم براه افضال خداوندی باشند

بیستم ربیع الثانی ۱۲۶۷ هجری قلمی شد

بیستم ربیع الثانی ۱۲۶۷ هجری این سند بقاسم جنگ بهادر
قاسم مشاهرات اہل فوج داده شد
منشی الملک بهادر
بخشی بادشاهی

حسب الحکم حضور پرنور نوشته شد
لوچن رای مخاطب به راجه [illegible] بهادر
سررشته دار بخشی بادشاهی

Seal of His Highness the late Nabob of Carnatic


Mahomed Ghouse Khan Bahadoor Sixth Sovereign 1261
Shahamut Jung First Sovereign 1154
Azeem ood Dowlah Fourth Sovereign 1216
Mooktar ool Moolk Fifth Sovereign 1235
Oomdut ool Oomrah Third Sovereign 1210
Wallajah Second Sovereign 1163
One
Two
Three
Four
Fifty
Eight

Most Noble to the Nobles, President to the powerful Chiefs, Centre of Public affairs, Lord to the Civil and Militaries, Possessor of Countries, Chief of Hindustan, Nawab Commander in chief and Subadar of the Carnatic

Translation of a Persian Commission granted by His Highness the Nabob of the Carnatic in favor of Ehtisab Jung Bahadoor dated 20th Rubbee oos sawny 1267 Hijree.

That in this 9th year of the Coronation His Highness has been pleased to confer the appointment of Civil Paymaster on the most confidential, noble and dignified member named Hismut Khan Bahadoor Ehtisab Jung. He should in expectation of Royal favors make it his duty to offer his thanks and perform the duties of his appointment according to the permission of Madar ool Oomrah Madar ool Mahaum of the Durbar.

Written as per Order of
His Highness
(Signed) Soorun Roy alias
Wujeer Sawunt
Bahadoor.
Serishtadar of the Royal
Bukhshee.

This Commission has been granted to
Ehtisab Jung Bahadoor Civil Paymaster
of the Civil Servants on the 20th Rubbee oos
sawny 1267 Hijree.

(Signed) Moonshee ool Moolk
Bahadoor
Royal Bukhshee

محمد غوث خان ۱۲۴۱

۱۲۵۷

۱۱۶۳

۱۲۱۹

۱۲۱۰

۱۲۳۵

احتساب جنگ بهادر

الحمد لله علی کل حال [illegible] سال نهم جلوس میمنت اشتمال که از قدوم [illegible] در شش جهت آوازهٔ عیش و عشرت در بالا

است و از ظهور [illegible] ساز فرح و مسرت مهیا از ترحمات بیغایات حضور پرنور خدمت قاسمی مبارات

المعلم تحویل نوباوهٔ [illegible] داد تازه کل گلستان اتحاد نقاد نقد امانت نقاوهٔ دودمان دیانت معدن است

[illegible] امارت مرتبت عوالی منزلت زبدهٔ معتمدان یکرنگ قسمت خان بهادر

احتساب جنگ [illegible] گران متعلم وظایف المعلم شکر و سپاس روزی رسان عالم بودی ساخته

امور مفوضه [illegible] مکرم بوده [illegible] کنند متعلقهٔ خدمت مذکوره [illegible] لایزال

با [illegible] بیستم ربیع الثانی ۱۲۶۷ هجری قلمی شد ۱۲۶۷

Pd. Lr. to Engl.
F. [illegible]
Dated 15/7/1858

بیستم ربیع الثانی ۱۲۶۷ هجری این کمیشن با احتساب جنگ بهادر

قاسم مبارات المعلم داده شد

منشی الملک بهادر
بخشی بادشاهی

حسب الحکم حضور پرنور نوشته شد
لوچنزر ای امی طبرالعبه کرباونت
بهادر سررشته دار بخشی باشار

Political Department

No: 448

Extract from the Minutes of Consultation
Under date 14 July 1858.

Read the following
letters:

From Goolam Zynoolabiddeen late Head Moonshee of the Mahacawals Court of the late Nawaub of the Carnatic (Dated 28th June 1858)

From Intizam Khan Bahadoor and others, Dabeera Khan, Civil & Military Paymasters in the service of the Carnatic Sirkar (" 6th July ")

Ordered that the Memorials submitted with the foregoing letters do lie on the Table for the prescribed period of 20 days - and that they be then transmitted to the Hon'ble the Court of Directors with reference to the proceedings of Government reported in paras 28 to 31 of the

[illegible] [illegible] and [illegible]
dated [illegible] of 1855
[illegible] of [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] of [illegible] [illegible]

the Despatch dated 31st May No. 4 of 1853 and to the corres-pondence which has since taken place on the subject of the admission of Ettesham and Doulah Meer in Ashany, into the list of Chief Officers of the Carnatic Sircar.

Pol^l. Lr. to Eng^d. 4. Aug^t. No. 15 of 1868.

Replied to 27^th Oct^r. No. 1 of 1868

[illegible] 10 July

Political Department

No. 148

Extract Minutes of Cons^n

3/11 July 1868

F.R. 396/159

O 8 L.ly
R 18